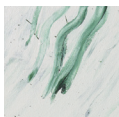


FRANCISCO JAVIER
NAVARRO PRIETO

Piękny świat



przełożył
Paweł Orzeł

ilustracje
Hugo Fontela



Państwowy Instytut
Wydawniczy

STUDIUM ZE MNIE /
POKÓJ NAD MORZEM

Si digo agua ¿beberé?

Pizarnik

poza wierszem jest język
 pokój
którego nie rozumiemy wcale
 z wielkimi plamami światła
jeśli zarzucimy sieć ucieka nam
 z wielkimi plamami cienia
rzeczywistość nie pasuje do dwojga oczu
 pokój nad morzem
jedno robi krok ku światu
 gdzie ktoś może powiedzieć: morze
a świat się cofa
 jakby był po kąpieli
jedno robi krok ku sobie
 gdzie może powiedzieć: słońce
dusza się cofa
 powiedzieć wyciszenie zespolenie spokój
jedno zapisuje gorączkowo
 tu nie ma żadnego bólu
mewę w oknie
 tu nikt nie płaci za istnienie
i jest to świat który robi krok ku tobie
 tu muzyka fal zamieszkuje ścianę
świat i ty przyglądacie się sobie

niebieski porządek oceanu
i rozchodzicie się
nadszedł czas gdy skóra i powietrze
na końcu i po wszystkim jest dobrze tak
przerwały swoją zwykłą granicę
studium ze mnie
i jeśli mówię Kocham będę kochać
milczące ptaki na plaży
i jeśli mówię woda będę pić
wiedzą więc że mam ich słowa.

**STUDIA TWARZY /
STUDIA CIAŁA LUDZKIEGO**

*Moim celem jest zniekształcić rzeczy poza granicę pozorów,
lecz tak, by zniekształcenie było zapisem pozorów.*

Francis Bacon

*Cóż, oczywiście, jesteśmy mięsem, jesteśmy
potencjalnym ścierwem.*

Francis Bacon

Maluję światło, które wydobywa się ze wszystkich ciał.

Egon Schiele

*Podsumowując wszystkie wnioski, Schiele wydaje się
artystą, którego zainteresowania zdominowała ekspresja,
manifestująca się w mimice i w gestach. Odkrywa w swoich
postaciach pasję w pierwotnym znaczeniu: jako cierpienie,
które nie wydarza się w formułach komunikatywnych,
tylko w konwulsjach i wybuchach, w gestach i grymasach.*

R. Steiner, Schiele

FRANCIS BACON,
PORTRET GEORGE'A DYERA
W LUSTRZE

1

Ta jest
 twarz rozłożona
nie wiedziałem że uśmiech
znajdował się w kolanach
nocą całowałeś mnie w usta
a gdzie włożyłeś swoje?
teraz rozumiem
co się zdarzyło
kochany, rozumiem wszystko
kochany? czy mnie nie
słuchasz? przynajmniej
zapalę światło
 cicho
 kochany
 cicho
 rozumiem
 lustro
 upadek na ziemię
 i co się stłukło
 to ja

Kochany
połowa mojej twarzy
dodana do drugiej połowy
nie tworzy człowieka

Tej nocy, w tym ciele,
człowiek który maluje
i człowiek który kocha
są tylko jednym człowiekiem
jeden pokój, jedno ciało które kocha, inne ciało
i tylko jeden człowiek

